

Doc. 2133 Evid.

Folder 10

(18)

2133

滿洲ニ於ケル日本軍事移民所ニ関スル調書

一九三二年日本政府ハ軍事上重要ナル地域ヲ一次トシテ滿洲ノ植民事業ニ着手シ、先ヅ現役ヲ終了セル予備役者ヲ滿洲ニ移住セシメ以テ對ソ戰準備トシテ関東軍動員擴充用基幹要員蓄積ノ目的ニシテキタ。

移民ヲ以テ軍隊式廠營地ヲ構成シ、移民ハ同所ニ於テ三年間教育ヲ受ケ、警備勤務ニ用ヒラレタ。三年ノ廠營地勤務ガ終ルト移民ハ特殊ノ軍隊式移民村ニシテ留ル。

移民分住地域ハ主トシテ北滿ノ国境地区、特ニ沿海州ニ接スル地凶ニアリ。一九三六年初頭滿洲ニ移ケル日本移民ノ總數ハ三九萬人ヲ超エルニ至リ。一九三六年ヨリ一九四〇年マデノ間ニ更ニ二二萬一、千六百餘人ノ日本人が滿洲ニ来着シ、内十五萬乃至二十萬ノ軍務ニ適スル者デアツタ。

一九四五年迄ニハ日本移民ノ總數ハ約百萬人ニ達シ、其内ノ成年男子ハ一九四五年関東軍ノ新師團(總數)編成ニ用ヒラレタ。

FILE COPY RETURN ROOM 36

52 117

2133

2

赤軍參謀本部總務部長代理

ツイギチコ大佐 (署名)

国際人民委員会中央総局 印

一九四六年一月三十日

印刷部教五部

no 一四三

書教第二一三三號

證

余 中山 登 余が日本語及び

露西語ニ精通セル者ナルト並ニ露西語原文
及び日本語原文ヲ对照し上右ハ本書類ヲ眞実ニ
且正確ニ翻譯セルナルヲ確證セルトシ茲ニ證ス。

署名

中山 登 (中山)

昭和二十一年八月十五日

2135³ cert.

第二千百三十三號文書ノ翻譯ニ關スル證明書

余、ヴィ・アイ・アイ・ターコフ / V. I. Tankhok / ハ余ガ
露語内英語ニ完全ニ精通シ居リ且此處ニ添附ノモ
ノハ第二千百三十三號文書正確ニシテ眞實ナル
翻譯ナルコトヲ茲ニ證明ス

ヴィ・アイ・アイ・ターコフ / V. I. Tankhok

署名

Exh 7/7

REPORT

Concerning Japanese military settlements
in Manchuria.

In 1932 the Japanese government commenced to colonize Manchuria beginning with districts which were of greatest military importance. The first to settle in Manchuria were reserve men, who had finished the active service in the Army, by means of which was reached the accumulation of cadres for mobilization deployment of the Kwantung Army, with the purpose of preparation of war against the U.S.S.R.

Militarized camps were organized for settlers where they received 3 years' training and were used for guard service.

After the 3 years' training in camps the settlers quartered in special militarized settlements.

The main districts of settling the colonists were organized in the areas adjacent to the Soviet Primorye.

By the beginning of 1936 the whole number of Japanese settlers in Manchuria was above 390,000 men.

From 1936 to 1940 about 221,000 Japanese arrived in Manchuria, of whom about 150-160 thousand were fit for military service.

By 1945 the whole number of Japanese settlers reached about one million people, of whom the adult men were used to men new divisions of the Kwantung Army in 1945.

DEPUTY CHIEF OF THE DEPARTMENT
OF THE GENERAL STAFF OF THE RED ARMY

Colonel (Tsigichko)

30 January 1946

R E P O R T

ON JAPANESE MILITARY
SETTLEMENTS IN MANCHURIA.

In 1932 the Japanese government started the colonization of Manchuria beginning with the districts of the greatest military importance. The first to be settled in Manchuria were reserve men, who had finished the active service in the Army, by such means the accumulation of cadres for mobilization deployment of the Kwantung Army, for the purpose of preparation for a war against the U.S.S.R. was reached.

Militarized camps were organized for settlers where they received 3 years' training and were used for guard service.

After the 3 years' training in the camps the settlers were quartered in special militarized settlements.

The main districts of settling of the colonists were organized in the areas adjacent to the Soviet Primorye.

By the beginning of 1936 the total number of Japanese settlers in Manchuria was above 390.000 men.

From 1936 to 1940 about 221.000 Japanese arrived in Manchuria, of whom about 150-160 thousand were fit for military service.

By 1945 the total number of Japanese settler reached about one million people, of whom the adult men were used in the formation of new divisions of the Kwantung Army in 1945.

DEPUTY CHIEF OF DEPARTMENT OF
THE RED ARMY GENERAL STAFF.

Colonel.(Tsigichko)

"30" January 1946

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, K.A. Baginyan, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages: and the above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature: _____

Baginyan

Document No. 2133

CERTIFICATE OF TRANSLATION
OF DOCUMENT No. 2133

I, V. I. TARKHOV, Hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages; and the attached is a correct and true translation of Document No. 2133.

V. Tarkhov (signed)
V. I. TARKHOV.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

photo
15 Aug. 1946

TO: DUPLICATION CONTROL

Attached is Document No. 2133 for Sarantenko.

Arrange for reproduction of 125 copies in English and 90 copies in Japanese as follows:

MBA

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)

[Signature]

J

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

RE: DOCUMENT 2133

6/8 1946

TO: Translation (Russian Three-Way Check)

Request that the attached material be checked from Russian to English and from Russian to Japanese and that all the changes be incorporated in the checking so that returned work will be ready for reproduction.

Miss Allen

Doc
2133

1. Reproduction
1. Certificate

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

DOC. NO. 2133

Date: 20 June 46

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Report on military settlements in Manchuria on 2 sheets. 1936-1945

Date: 30 Mar 1946 Original () Copy (X) Language: Russian

Has it been translated? Yes (X) No ()

Has it been photostated? Yes () No (X)

LOCATION OF ORIGINAL (also Witness of applicable)
Red Army General Staff

SOURCE OF ORIGINAL : Russian Div.

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

Plans for Russo-Japanese hostilities

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references)

Report on military settlements in Manchuria on 2 sheets. 1936-1945.

Report by Col. TSIKICHKO, Deputy Chief of the Dept. of the General Staff of the Red Army.

Analyst: Lt. Goldstein

Doc. No. 2133

Document No 2133

July 16. (translation from the Russian)

Translated by ^{Stal} 7/16
K. Takeo.

II

竹尾清澄 記
= 関東調書

滿洲 = 於此日本軍事移民 ~~人~~ 確證

1932年日本政府、軍事上重要ナル地域ヲ第一次トシ滿洲ノ殖民地化ニ着手シ、先現役ヲ終了セル予備役者ヲ滿洲ニ移住セシメ、以テ對ソ戰準備トシテ關東軍動員用基幹要員蓄積、目的ヲ達成シタ。

移民ヲ以テ軍隊式廠營地ヲ構成シ、移民ハ同所ニ於テ3年間教育ヲ受ケ、警備勤務ニ用ヒラレタ。3年ノ廠營地教育ヲ終ルト移民ハ特殊、軍隊式移民村ニ移住シタ。

移民分住地域ハ主トシテ北滿ノ國境地區、特ニソ領沿海州ニ接スル地區ニアリ、1936年初頭滿洲ニ於ル日本移民ノ總數ハ39万人ヲ超スルニ至ッタ。

1936年ヨリ1940年マデノ間ニ更ニ約22万1千名ノ日本人ガ滿洲ニ來著シ、15万乃至16万名マデガ軍務ニ適スル者デアッタ。

1945年迄ニハ日本移民ノ總數ハ約100万人ニ達シ、其内ノ成年男子ハ1945年關東軍、新師團(複數)編成ニ用ヒラレタ。

July 6

K. Takeo.

竹尾清澄譯

赤軍參謀本部總務部長代理

ツイギノ大佐(署名)

国防人民委員部中央總局

印

1946年1月30日

印刷部數子部

No 143.

Checked by
Nakayama.

滿洲ニ於ケル日本軍事移民ニ關スル調查

一九三二年日本政府ハ軍事上重要ナル地域ヲ第一
次トシテ滿洲ノ殖民~~事業~~ニ着手シ、先ヅ現役ヲ終了
セル予備役者ヲ滿洲ニ移住セシメ、以テ對ソ戰準備
トシテ關東軍動員擴充用基幹要員蓄積ノ目的ヲ達成
シテ、滿洲~~地方~~ニ移住シ、

移民ヲ以テ軍隊式廠營地ヲ構成シ、移民ハ尙所ニ
於テ三年間教育ヲ受ケ、警備勤務ニ用ヒラレタ。三
年ノ廠營地勤務ガ終ルト移民ハ特殊ノ軍隊式移民村
ニ移住シタ。

移民分住地域ハ主トシテ北滿ノ國境地區、特ニソ
領沿海州ニ接スル地區ニアリ、一九三六年初頭滿洲
ニ於ケル日本移民ノ總數ハ計九萬人ヲ超エルニ至ツ
タ。

一九三六年ヨリ一九四〇年マデノ間ニ、更ニ廿二
萬一千名ノ日本人ガ滿洲ニ來着シ、内十五萬乃至十
六萬名マデガ軍務ニ適スル者デアツタ。

一九四五年迄ニハ日本移民ノ總數ハ約百萬人ニ達
シ、其内ノ成年男子ハ一九四五年關東軍ノ新師團（
複數）編成ニ用ヒラレタ。

赤軍參謀本部總務部長代理

ツイギチコ大佐（署名）

國防人民委員部中央總局 印

一九四六年一月三十日

印刷部數五部

NO 一四三

2133

CERTIFICATE 16-8

I, Lt.Colonel TARANENKO G.I.,
a member of the military forces of the U.S.S.R., do here-
by certify that report on the military settlements in
Manchuria on 2 sheets.

_____ was delivered to me by the General Staff of the Red Army

_____ on or about January 30, 1946, and that the original
of the said document may be found in _____

I do further certify _____

Handwritten signature/initials

Taranenko
(Signature and rank)

Tokyo, Japan,
June 18, 1946.

checked by akita

譯者姓名

~~此係由俄國政府所屬之翻譯局所譯之文件~~

~~余之姓名為 V.I. Parkhov 此係~~

~~余能讀及英語，完全精通之~~

~~且能附註其意，事非尋常可比~~

~~確係真實無誤之翻譯~~

~~余之姓名為 V.I. Parkhov~~

he vykus

24. IX 46

B. Tarkhov

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF
THE ABOVE DOCUMENT N. 2133

I, V.I. TARKHOV, Hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages, and the above is a correct and true translation of the indicated Document. N 2133.

200

~~Tarkhov~~
V.I. TARKHOV.

第二千百三十三號文書ノ翻譯ニ關スル證明書

2134 cert-

余、~~アイ・アイ・タニコフ~~ *V. G. Tarkhov* ハ余ガ
露語内英語ニ完全ニ精通シ居リ且此處ニ添附ノモ
ノハ第二千百三十三號文書發正確ニシテ眞實ナル
翻譯ナルコトヲ茲ニ證明ス

~~アイ・アイ・タニコフ~~ *V. G. Tarkhov*

署名

He nyamu

B. Trapido

24. IX 46

CHARGE OUT SLIP

DATE

8/30/66

EVIDENTIARY DOC. NO. 2133

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. 717

BACKGROUND DOC. NO. _____

*Report concerning
Japanese Military
Settlements in
Manchuria.*

SIGNATURE

Blarven

ROOM NO. _____

for Saravento